

Forschungsbericht

(01.07.2024–30.06.2025)

Prof. Dr. Michael Fieger

Lehrstuhl für Alttestamentliche Wissenschaften

<https://thchur.ch/lehrstuehle/michael-fieger/>

<https://orcid.org/0000-0002-8220-3383>

Forschungsschwerpunkte

Kontrastive Linguistik unter besonderer Berücksichtigung der Vulgata des Hieronymus

Beschreibung	Mein Interesse für die Vulgata orientiert sich nicht nur an der langen, wechsellvollen Tradition und Geschichte der lateinischen Bibel. Die Vulgata hat sich auch als ein wertvolles Instrument in der Arbeit mit kontrastiven, linguistischen Fragestellungen erwiesen. Die wissenschaftlichen Untersuchungen linguistischer und kultureller Zusammenhänge zwischen den drei grossen antiken Sprachen Hebräisch, Griechisch und Latein sind für die Exegese äusserst fruchtbar und bringen damit neue Impulse und wertvolle Einblicke in intertextuelle und interkulturelle Zusammenhänge.
Literatur	Andreas Beriger, Widu-Wolfgang Ehlers, Michael Fieger (Hrsg.), Vulgata, Latein-Deutsch (Sammlung Tusculum), Berlin, De Gruyter Verlag, 2018/2019 Vol. I Genesis – Exodus – Leviticus – Numeri – Deuteronomium Vol. II Iosue – Iudices – Ruth – Samuhel – Malachim – Verba dierum – Ezras – Tobias – Iudith – Hester – Iob Vol. III Psalmi – Proverbia – Ecclesiastes – Canticum canticorum – Sapientia – Iesus Sirac Vol. IV Isaias – Hieremias – Baruch – Ezechiel – Daniel – XII Prophetæ – Maccabeorum Vol. V Evangelia – Actus Apostolorum – Epistulae Pauli – Epistulae Catholicae – Apocalypsis – Appendix

Drittmittel-/Kooperationsprojekte

<i>Interdisziplinärer und internationaler Austausch zu wissenschaftlichen Fragen zur Vulgata am Vulgate Institute / International Organization for Vulgate Studies (IOVS)</i>	
Projektleitung	Prof. Dr. Michael Fieger, Prof. Dr. Bernhard Lang, Prof. Dr. Wilhelm Tauwinkl
Mitarbeitende	Prof. Dr. Reinhart Ceulemans, Prof. Dr. Matthew Kraus, Dr. Martijn Jaspers, et.al.
Kooperationen	Universität Leuven, University of Cincinnati, Universität Bukarest, etc.
Förderung	Vulgata Verein
Projektskizze	Die Vulgata Forschung fördert das Studium der Vulgata des Hieronymus. Mit dem Fokus auf der vergleichenden Textkritik wird die Vulgata für die heutige Exegese fruchtbar gemacht.
Dauer	***
Geplante Veröffentlichungen/ Aktivitäten	Internetzeitschrift (Open Journal System, OJS, Peer Review) „Vulgata in Dialogue. A Biblical online Review (ViD)“ in Zusammenarbeit mit der Universität Tübingen.
Vorliegende Veröffentlichungen/ Aktivitäten	https://vulgata-dialog.ch/ojs/index.php/vidbor http://vulgate-institute.org http://vulgata-verein.online

Wissenschaftliche Vorträge und Gutachtertätigkeit aus dem Berichtszeitraum (01.07.2024-30.06.2025)

Wissenschaftliche Vorträge	• The relationship between Jonathan and David from the perspective of the Vulgate. SBL Vortrag in San Diego / USA, 2024. • Die Liebesbeziehung zwischen Jonathan und David aus der Sicht der Vulgata, Vortrag vor dem Kreis katholischer Exegetinnen und Exegeten der Schweiz in Chur, 2025.
Mitarbeit in wissenschaftlichen Gremien	• Interdisziplinäre Doktoratsschule der Universität Bukarest / Rumänien (ISDS-UB) und Assoziiertes Mitglied des Forschungszentrums der Kath.-Theol. Fakultät der Universität Bukarest (CITSER)

	• Arbeitsgemeinschaft der deutschsprachigen katholischen Alttestamentlerinnen und Alttestamentler (AGAT). • Schweizerische Gesellschaft für Orientalische Altertumswissenschaft (SGOA). • Schweizer Sozietät Altes Testament • Associazione Biblica Italiana (ABI). • International Organization for the Study of Old Testament (IOSOT). • Internationale Ökumenische Konferenz der Hebräisch-Dozenten (IÖKH). • Peer Reviewer bei Ex Fonte – Journal of Ecumenical Studies in Liturgy • Peer Reviewer bei Vetus Testamentum (VT)
Wissenschaftliche Gutachten	Gutachten für ein Habilitationsverfahren

Veröffentlichungen aus dem Berichtszeitraum (01.07.2024–30.06.2025)

Artikel bzw. Sammelbandbeiträge mit Peer Review	• Michael Fieger, Martina Roesner, Eligere – electio – Erwählung. Die biblischen Wurzeln eines theologischen Topos, in: Vulgata in Dialogue. A Biblical online Review (ViD), 8 (2024), 1-6.
Sonstiges (Rezension)	• Rez.: Ms. No. VT-1682. Pinocchio in the Vulgate. The verb sollicitare in Jerome's translation of Deut 24:7, <i>Vetus Testamentum</i> 1/2025